

華 埠

髮 絲

LINW

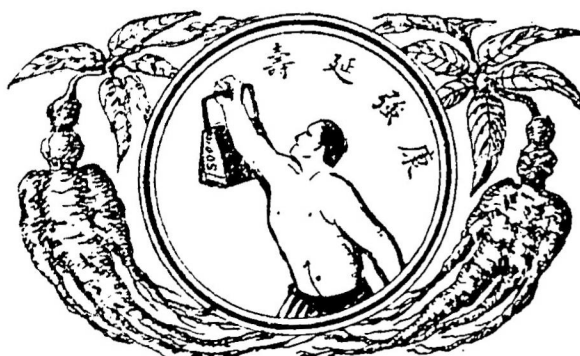
112 EAST HAST

售 專

種 絲 絲 男
式 巾 襪 女
均 禮 搾 內
備 品 結 衣

萬福藥行

活堅公司 藥品廣告



啟者：本號前開辦十五年，由開辦以來，蒙各界人士，周周先生，生靈，辦來，高麗人參，參茸，人參，大寶丸等，前經登報廣告，至今，將此大寶丸，再行推銷，備胞光顧，無任歡迎，各名醫，良藥，係由政府批准，如列下：

萬福人參精滋補藥露 每樽十二安士
萬福如意油 傷風聖藥 每樽五毫
萬福止痛膏 消皮膚百毒 每樽五毫
補腎氣血丸 七十五庄 壹元五毫
人參露(原庄)壹元 萬應普濟水 六安士 六毫
止咳藥水 十一安士 壹元

傷風發熱頭痛丸 小盒二毫五 大樽七毫五
土茯苓清血毒藥水 每樽壹元二毫五
鐵打風濕內服外擦 藥水 十一安士 壹元



活堅公司 WATKINS PRODUCTS 總代理 雲埠周永年特啓
家庭合用各種醫藥化學品名目太多不能盡錄，價目表印備諸君函索，如命奉上。(城埠與利公司代理) 總代理 雲埠周永年特啓
Chow Winging 409 Columbia Ave. Vancouver, B.C.

李福包醫皮膚病限日痊愈

此藥膏由羅浮山白鶴寺老僧人印田禪師傳授，諸君注意，如有皮膚患者，搽此藥膏，勝過拜靈神。此藥膏乃破天荒，百發百中，確係實驗，專治皮膚病，無論何種，皮膚病，如：疥癩，濕疹，紅腫，血毒，皮膚瘙癢，無不立見奇效。小兒胎毒，三角風，等症，每搽皮膚，如有瘙癢者，搽此藥膏，後奏效如神。將此藥膏每日搽兩三次，此藥膏並無副作用，搽後數日，內包能痊癒。患處復原，狀一掃而光，並無痕跡，若然，不愈，即將原銀加倍奉還，確有非常實驗之把握，如無實驗，焉敢誇大言。

諸君如賜函到，請此藥膏者，請從 C.C.D. 由信館交易，可也，希為鑒察。本醫生醫務所，高第街四號，雲埠華旅館十八號房。

代理處 金利源 國信公司 滙生源五大商店
廣萬生 元發華棧

P.O. Box 65 Vancouver, B.C. Can.

恭頌皮膚良藥

李福先生大鑒：敬啟者，前日由台處購來藥膏，弟照台所說之方法，搽用，果然所搽之處，不久，即全愈，日後，見覺，患處，不見痕跡，也可知，先生之藥膏，其有功效，弟本應早日，修函，多謝，奈因，事務，繁忙，故，遲遲，未及，知，先生之藥膏，其來，云，埠，然，後，面，謝，順，頌，旅安。 壹九四五年五月二號 弟黃照和敬啟



為吸烟而欲達到較實心計。請試用惡烟，以自慰，烟仔。因用特殊優良，成烟，草，混。合而製者。易於捲。樂於吸。

祖國新聞

廣州宣佈戒嚴

◎提防奸匪蠢動騷擾
廣州訊：據香港方面昨十二月五日晨接廣州方面之簡短電報稱：「自廣州方面，已宣佈施行戒嚴令。」又悉：應啟程來港之飛機，亦經取消，其航期，但無其他消息，証實此事。起因：據報謂共產黨在廣州方面，展開地下工作，為提防戒備，起見，夜禁時間，已提早至每晚十時，或十一時施行，晚間行人，均多被警察搜查，同時有便裝兵員持短槍，任戒備工作。又昨日由廣州開行之火車，經於是日下午四時許，抵達尖沙咀車站。

前日積壓之僑滙

僑滙要求退回
廣州專訊：自去年桂柳戰役後，中國銀行積壓四邑之僑滙，是時美金與國幣之比率，官價為一比四十，現中國銀行雖允清發，而實般僑滙認為現在官價已改為一比五百，且物價比前高漲若干倍，故要求將該批積壓之僑滙全部退回，滙款人，但中國銀行又以僑滙非無正當理由，不允退滙，因而發生重大風波，現正在此僵持中，聽候解決。

STATE THEATRE
142 E. Hastings
院戲的斯
常映兩部片并最近新聞片
每逢星期日及星期四
換戲(舞台人戲)
(開日)每日三場
星期六每日四場
歡迎華友光顧

華人種植家注意

本公司之新瓜菜種子已經辦到貨色優良，價錢比較前時平，請早備辦，免至遲來莫及。

RENNIE'S SEEDS
BUCKERFIELD'S LTD.
250 TERMINAL AVE.
VANCOUVER, B.C.

中國藥材
膏丹丸散
Kwong Sang Hong Co.
235 Powell Street
Vancouver, B.C.
廣生堂啓

聯合運送公司
UNITED TRANSFER CO.
26 E. Pender St. 3527
Vancouver, B.C. MA. 2050
啓者本公司接
車大小貨物傢
私行李快捷妥
當如蒙光顧隨
時應命
兼有煤炭發行
本公司設在永生對面
司理人林普安謹啟



煥關
接車行李貨物
兼有煤炭發售
131 E. PENDER ST.
Vancouver, B.C.
B. MA. 1037 夜 M.A. 9827

要需之業工乃酒火
紅日已西沉
本總理與各同事們所
以能自告慰者因本工
廠對於聯軍勝
利有莫
大之貢
獻蓋本
公司在雲埠產
出之酒精用以
製造無烟火藥及其他
必需的戰用品其數
量較加拿大任何一間
工廠所產出為多



UNITED DISTILLERS LIMITED
2131 Dundas St. Vancouver, B.C. Can.
Telephone Hastings 3788

△煤炭發售
△快捷送到
瑪普煤炭公司啓
MARPOLE COAL CO.
1001 Main St. MA. 7331
Vancouver, B.C.

裕綸德記
YEE LUN ARK KEE LTD.
534-6 Fisguard St. P.O. Box 1155
Victoria, B. C.
行發到辦宗大
黑蘭鱈魚
揀手大敏肚
大蝦蝦米仔
觀爽生南薑
花旗淡春干
花旗新綠豆
土庄各抽油
土產各咸料
四時鮮瓜菜

天香馳名抽油之一
白鼓油 每桶六元五
原庄 白鼓油 每桶六元五
色味均佳，
最宜餐館之
用，價錢雖
好，無愧天
香出品。
夠好，夠香
又平，又靚
歡迎批發
價錢另議
天香出品
雙老抽油 豆豉 調味粉 豆朴
頭抽油 原鼓 蘇梅粉 (隨時) 市
生晒原抽 蠔油 豆腐 (隨時) 市
銀絲麵 蝦米 海鮮醬 菜干
罐頭豆腐 最宜寄埠
雲埠天香醬園主人啓

來萬出賣
此帶適合辦事室及家庭用的小說夾
萬，極得顧客滿意
刻下所有無多，
如蒙光顧請來參觀
Ford Fletcher Safe Works
330 W. Cordova St.

平安茶
雲埠五洲大藥房啓
ENG CHOW CO. 104 Pender St. E. Vancouver, B.C.

龍腦油
試用券
龍腦油主治効能列下
四時感冒 頭暈眼花 傷風鼻塞 食滯飽脹
中風痰厥 霍亂吐瀉 傷風絞痛 痧症時疫
頭痛刺痛 風火牙痛 風濕麻痺 四肢困倦
舟車暈浪 風寒咳嗽 皮膚瘙癢 疥癩瘡毒
蛇虫咬傷 跌打腫痛 腰脊疼痛 無名腫毒
治症甚多 不能盡錄 外搽內服 應驗如神
價目 大瓶七毫五 二號四毫五 三號三毫五
剪此試用券填寫姓名英
文地址連同郵票二毛交
雲埠五洲大藥房
不用 Eng Chow Co.
寫信 104 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
當即寄奉
平安茶一服 試用資
志在宣傳良藥每券限取
一份。此券限十一月卅
號以前使用有效。
名號街埠

蔣夫人遊美加冊
張坤儀女士名畫五種合沽九元
中華畫報第69期合沽五毛五
時事畫報第七期每冊售三毫
光明畫報第四期每本沽四毫
說古談今的香港品報(三冊合沽二毫)冊冊全
特効立止夜尿丸每樽一元五毫
華僑日用國語書每冊一元五毫

東亞旅館
TUNG AH ROOMS
101 Pender St. E.
Vancouver, B.C.
重新廣告
本旅館新接手營業
大加改良煥然一新
舍通爽汽暖溫床褥
清潔水喉冷熱招待空
當往來便捷備極周至
特別歡迎
電話 PA. 5080
司理人馬修誠全啟

謹聲

信門漢
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
The only Chinese news-
paper in Vancouver. Pub-
lished every day except
Sundays and holidays by
The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Ltd.

何笑也。不見園內花枝。零落略帶。鳳雛曰。固知之矣。小姑
媽何如。鳳雛曰。見便問小姑媽。誰替爾管小姑媽。鳳
雛曰。爾胆大至是。真目無表矣。欲批其頰。則已逸矣。乃
見棠梨自舍內行出。湖色衣裳。繡花薄履。其行也。輕盈飄忽。
若欲晉廚間去。鳳雛遙呼之曰。小姑媽。棠梨聞呼停步。見是鳳
雛。嫣然一笑而至。始垂簾首。既而面現紅霞。淺且耳珠盡赤。
大抵昨宵情事。今日偶然迴思。饒羞人答答也。鳳雛曰。清晨
見面何不招呼。棠梨但呼表少。鳳雛曰。此不合也。我不喜之。
棠梨乃呼鳳雛。鳳雛曰。可矣。然猶未也。棠梨展眼。視之曰。
以何者為最富。鳳雛低聲曰。當呼我為鳳雛。棠梨報曰。吾實
不能出口。如其出口。真當擇地而遁。鳳雛曰。吾則呼爾為愛卿。
棠梨曰。真太肉麻。鳳雛曰。飯後愛卿至軒共我清談何如。棠

款擺紅綾帶

梨曰。我此時腰間。今日當畫曉以求將養也。言已竟行入廚
間去。鳳雛遂行入舍中。直晉小姑堂。聞姑丈環珮聲。停步却
立。慚然生內疚之心。趨起未入。玉麟聞步履聲。問曰。其鳳雛
也耶。鳳雛應聲入。內心自慚。神氣瑟縮。玉麟訝曰。鳳雛。爾
其病耶。神色不其佳也。來。吾為爾切脈。爾不知爾小姑媽之疾
。乃吾兩劑所治愈耶。鳳雛謝曰。非也。昨宵風雨驚。半宵未
睡。今稍覺疲意耳。于是就座。玉麟曰。吾有事。須切實對爾明
言者。言時色甚鄭重。復曰。須知此事。關係於爾甚大。爾萬不
宜忽略之。鳳雛愈聽愈驚。竟以為昨宵之事。盡為此老所知。正
志恚問。玉麟曰。吾以為今日國家多事。爾輩青年。咸效命疆
場。保衛國土。殺敵致果。此好男兒當然之事也。然亦當思不孝
有三。無後為大之語。須知兵兇戰危。事不可測。故我以為清豔

美國女子結婚的機會

統計

△離婚者
年廿五歲者。十人中有九人再婚。
年卅五歲者。十人中有八人再婚。
年四十五歲者。十人中有五人再婚。
△寡婦
年廿五歲者。十人中有八人再婚。
年卅五歲者。十人中有四人再婚。
年四十五歲者。十人中有二人再婚。
△單身女子
年廿五歲者。十人中有七人結婚。
年卅五歲者。十人中有三人結婚。
年四十五歲者。十人中有一人結婚。

用電子力煮食物

美國無線電公司已經發明新法
把採摘下來的咖啡。在幾個鐘頭
內。可以烘乾。現在的烘機。須要
二十四至三十六個鐘頭才可把咖啡
烘乾。
普通電力公司也製造一種無線
電波煮食物之機器。爐灶和烘機都
不生熱使廚房可以清涼如客廳。

McGAVIN'S BREAD

包麵雲嘉麥
麥嘉雲的好麵為僑客
每日的談話資料家家戶
戶喜食此鮮香美味麵
倫爾嘗試一次當必常思
購買各雜貨店均有發售
請認明麥嘉雲招牌

瓦缸

發行缸瓦銀器及玻璃器具
旅館及餐館用具
Buscombe & Co. Ltd.
342 Water St. Vancouver, B.C.

鍾氏公司謹啓
Jones Tent & Awning Ltd.
43 W. Hastings St.

做工衣裳

茲際多雨之秋。人人須買一套「滋
襪」(DRY BACK)不透水雨
衣。此衣以最新製成。華
友賜顧。特別歡迎。

日常消息

麥嘉雲的好麵為僑客
每日的談話資料家家戶
戶喜食此鮮香美味麵
倫爾嘗試一次當必常思
購買各雜貨店均有發售
請認明麥嘉雲招牌

中國藥材

壯陽丸
Frost
Orchestrone
每樽百粒。壹十六
元六毛五。
特價五樽八十元

膏丹丸散

LONDON DRUG STORE
Main and Union, Vancouver, B.C.
PA. 3847 (舖材藥敦倫)
藥水價錢相宜 街賓天夾街細埠雲
"We have it - Will Get it - or it isn't Made"

風濕靈藥每樽壹元
能治好多樣病症
減價十二粒
每樽八元二毛五

百補丸

六兩庄每合十二元 三兩價銀六元五
氣血兩虛。壯固其陽。滋陰補腎。陰虛陽痿。
病後欠補。色多成癆。

補腎丸

六兩庄每合十二元 三兩價銀六元五
便後餘滴。陰虛陽痿。補腎添精。
潤顏壯體。腎水不足。夜多小便。

萬應新舊搜毒藥精

每樽六服 銀四元二毛 寄費一毛
小便利痛。黃白血毒。久年餘毒。
皮膚血毒。紅粒紅點。諸般百毒。

萬應新舊搜毒藥精

曹統新藥行

科全外內婦男西中理診行總省羅美返唐由生醫本
症難雜奇脚爛漏痔癰疽打跌血咳癆肺
寄便函閱贈書方 C. T. SUN 址地訊通行總省羅
900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.

- ◎補腦養心丹 四兩庄五元
恍惚無定 精神不爽 每失記性 癱瘓形狀
睡中驚悸 胆怯心慌 服食全料 體魄康強
- ◎鴉標補腎丸 十二樽十元
腎精不足虛勞損 常服此丸可保痊
- ◎鹿耳耳聾丸 四兩庄五元
腎虛膜破耳聾鳴 鳴服此丸功效靈
- ◎牛黃消核丸 每樽二元
變毒惡核連連 服此丸消腫除根
- ◎男子七疳丸 二兩二元五
小腸疳氣陰囊腫 頻服此丸便見功
- ◎消粒解毒丸 二兩二元五
遍身粒毒癰癤 服食此丸收效快
- ◎皮膚止癢水 每樽一元二五
皮膚癢癢癢癢 頻擦此水奏奇功
- ◎立效止癢水 每樽一元
皮膚癢癢癢癢 頻擦此水奏奇功
- ◎鴉標萬安油 每打四元
雲時量小濕油敷 撲食藥施便立痊
- ◎立即止痛片 每打一元
果然止痛捷如電 尤能退熱快如飛

店肉生民新
SUN MIN SANG CO.
122 E. Pender St. Vancouver, B.C.
Phone MA. 1545

本公司自製肥豬。宰選
上等肉料。加以以上等材
料。配製各式臘味。味
美適口。經本市衛生局
。認為適合衛生。給予
准照。批發零沽。價錢
相宜。僑胞光顧。請認
招牌牌為記。
臘肉臘腸 白油腸
五花臘肉 鴨肝腸
臘豬咀 招商代理 利權從優
司理人丘發多謝啟

店商貨國記隆生合
HOP SANG LUNG KEE & CO.
79 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C.

大宗
大埠蝦醬 大埠腐乳
唐山零粉 唐山片糖
烏豆紅豆 豆豉冲菜
土產咸魚 合時瓜菜
發行
◎新電話 Pacific 5845

司公華英
衣車杭蘇
Ying Wah Co.
15A Pender St. E.
Vancouver, B.C.

精造
各款中西服式零沽批發價其相宜
專辦
各國各廠最新時出品絲髮羊毛線仔
等俱全遠近僑胞惠顧希為留意
電話 Pacific 5716

司公器電光新
SUN ELECTRIC
261 E. Pender St. Vancouver, B.C.

修理各式大小電機
華貴電霜機
老牌收音機
悅目日光燈
家庭新電器
得獲先最單定先最
Phone MA. 2042

權愛周
業畢學大光測力目省安及學大度朗部
秋返不確戴美愛講周
胡毫老妨係起術權到愛
俊明還配觀上工作較權
傑察童多。嚟人景排。驗
再意中我。人景排。驗
介氣想。人景排。驗
紹揚。人景排。驗

JACK K. CHOW
OPTOMETRIST
128 E. Hastings St. MA. 5938 Vancouver, B.C.

行銀路派奄
行支有設埠頓間點
Imperial Bank of Canada
Hastings & Abbott Street
Vancouver, B.C.

華友欲回鄉者注意
本銀行代理中國銀行。接理匯款。
非常妥當。現加改善。更為快捷。
匯價每國幣壹百元仲收幣五元九五
郵匯每張匯票寄費郵費八毫。電
次收電費收幣壹元二五。華友欲匯
款回家者。可向本行或本行之城埠
分行接洽可也。
◎雲埠電話 Marine 2548
◎城埠電話 Garden 1171
奄派路銀行啓

暗市黨長壽店
ARMSTRONG & CO.
304 Duglev Ave. HA. 0141

PITMAN OPTICAL HOUSE
605 Hastings St. West
Established 1921
店鏡眼明匹
千省鏡戴
萬華者匹
計人比明
算以詩眼

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料及文房用品發售
華友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & WRIGHT LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威臣低公司謹啟

OLD CHUM
VIRGINIA TOBACCO
FINE CUT
REGISTERED

倘欲捲成眞
正賞心之烟
仔。此包當
爲君所注意

◎修整水龍電器
啟者本人專接修整水龍水閘水櫃及一切電器等工作工精快捷取價相宜
華友賜顧隨時應命
Mr. BEHRENS FR. 5814

總批發處 上海貿易行

SHANGHAI TRADING CO.
193 HASTINGS STREET E.
VANCOUVER, B. C.
PHONE MA. 1831

止咳療肺露
每瓶壹元二毫五
外埠每瓶郵費壹毫
招商代理 利權優厚
山地道甜油玉桂
每瓶四分毫元
正北冰洋海狗腎
每條一元二五

立効止咳療肺露

亨乾李者製督



LEE KING HUNG
147 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C. CANADA

功高化痰 療肺止咳
藥性和平 不寒不燥
爲止咳療肺露敬告有染咳
病者須知咳之利害久咳成
癆早治爲佳本所製此露
非敢稱爲秘方但功確有
特能信者得除咳決無不
良藥劑亦無雜性千萬放
心得此露而病除者不計其
數茲蒙各友用名介紹既蒙
証實功效如蒙獎譽不勝紹
感亦爲有咳疾者良爲介紹
採用療肺露者向希慎重認
準李乾亨製止咳療肺露
購買方可無誤特此啟事

李乾亨爲止咳 療肺露啓事

介紹止咳療肺露
乾亨君上海信和堂藥局經理也一向經營祖傳
藥材參茸膏丹丸散生意已數十年矣因今年
他親識亦有相當年同此藥事運回國草
故特將此藥介紹予君相見後認爲祖傳藥料
故之竟在本地發明一種止咳療肺露同人等
曾試用或介紹及有染咳者用過此藥
肺露無不立奏奇效其止咳之快實非他藥可
以倫比確能化痰順氣乃止咳之王也特將
介紹此藥有染咳者請向同鄉
宋益安 馮廣 鄧有周 周美瑞
周雅初 李日如 胡考林
林有 楊富榮
林有 楊富榮

廣生公司
KWONG MAN SANG CO.
LIMITED
236 Pender St. E. Vancouver, B.C.

源通生肉粉
清湯生肉粉
兩庄六
土製鹹魚
豆製鹹魚
四時菜

LOUIE MOUN HONG
80 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.

雷夢熊
牙 諸君光顧
隨時應命
時間 上午十二點至
下午五點

◎新張廣告
啟者本公司集資在雲高華埠片打街
東門牌壹百五十五號開設飯店兼營
大小筵席裝色華麗廚師精良調羹
味招呼妥當際茲新張伊始貴客光顧
特別歡迎
新南京公司 同啟
竹林飯店

▲國內新聞
○廣東工廠接收情形
丁 歸併後復工者二家 ①富
士汽水廠併入卑酒廠 越南醬油廠
併入東山酒廠
戊 因生產量足或補充機器
暫時停工者九家 ①製冰廠第二
廠 ②東亞煙廠第二廠 ③鹽步廣東
紙廠 ④廣東化學廠 ⑤中國火柴
廠 ⑥廣東火柴廠 ⑦廣大織布廠
⑧三興布廠 ⑨嶺南化學廠
目前各工廠開工後產量至爲富
足 如東亞煙廠 有捲煙機二拾架
每日可出捲煙壹百餘箱 每箱
香煙二萬五千枝 現備開工三分之
壹 而每日貼稅一千三百五十萬元
每月繳稅四萬萬元之巨 如全部
開工 每月國稅拾壹萬萬元 乃使
國家稅收之大宗者 又如煉氣工廠
每日可製養氣九十九 CUBIC 此爲
廣州市內計餘家汽車修理廠 因有
養氣以爲接濟工作 而獲復工 至
此次接收工廠人員 皆受有專門教
育 計外國大學畢業者卅六人 國
內大學畢業者壹百十四人 高中畢
業者壹百四十六人 且皆爲愛國之
士 故無走漏情事發生 其接收後
各私人工廠如有困難 戰時生產局
決設法使其復工 以免生產頓停云
(續昨完)

世界旅館
世界大
旅館
設備完善
租金低廉
諸君光顧
便知招呼妥當相宜
WORLD ROOMS
176 Pender St. E.
VANCOUVER, B.C.
電話 薛欠佛 PA. 9035

PROGRESSIVE CONSTRUCTION CO.
GENERAL CONTRACTORS
544 Shanghai St. Vancouver, B.C.

承接
土木工程
建造樓宇
補舊翻新
圖案設計
木材製作
油漆裱紙

Purity BREAD
ROBERTSON'S BAKERY LTD.

請購買
漂列地
靚麵包

福公公司
FOOK MO COMPANY
831 Grant Ave. San Francisco, Cal.

補充新書應市
學生字典一元五
國語交際會話三毛
學生尺牘六毫
漢英新辭典七元五
同音字典二毛五
袖珍英華字典三元
漢英對照字典五元
【英漢字典二元
【英漢字典二元
中英對照四書五元
白話註釋唐詩三百首八毫
◎凡寄款交易。最要寫明。倘寄現款而不擔保
寄。若有遺失。恕不答覆。寄費另加。

吳國華人壽保險代理
HARRY JAMES
INSURANCE AGENT
25 West Pender Street Vancouver, B.C. Phone Pacific 8443

人壽保險永未見太多
寶羅信託公司有云。本公司
辦理千百件遺產。常見一切
太多。欠銀行及交易所款太
多。爲人担保太多。不動產
太多。尤其是無生產實業太
多。無保證債券太多。投機
股票太多。遺產有限承領人
太多。惟人壽保險則永未見
太多。

生隆大藥房
油靈活應萬標獅
Sang Lung Jan 35 Pender St. E. Vancouver, B.C.

本藥房精選中西真貨藥料製煉獅標萬應活靈油氣
味芬香通經活絡扶正驅邪統治男女老幼內外各症
凡經服用者無不口碑咸道實爲藥中無上之珍品也
（主治另單詳明）
按本藥房萬應活靈油配
製有黃白兩種色異功用
用者注意 宜取何色請
祈寫明 宜取何色請
市零沽批發均表歡迎
大號獅標壹元二五
二號獅標壹元
三號獅標壹元四毫
前蒙寄來活靈油一瓶一盒弟曾服用過功效非常之好
茲付上郵票一張伸銀伍元二毫 先生即寄黃色大
號四樽由信付來應可也此即 弟商安
一九四三年七月十二日 由都朗度弟麥棟雲上
▲代售西醫器具每副十五元如再買藥水
每樽五元七毫五
▲國醫趙邦立寓內
▲丸散藥目函索即寄

源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St. E. Vancouver, B.C.

售發茶茗禮送種各
四兩錦盒龍巖茶
四兩錦盒鐵觀音
四兩錦盒茉莉茶
四兩竹籃龍巖茶
四兩竹籃鐵觀音
四兩竹籃茉莉茶
四兩竹籃龍巖茶
四兩竹籃鐵觀音
四兩竹籃茉莉茶
四兩竹籃龍巖茶
四兩竹籃鐵觀音
四兩竹籃茉莉茶
四兩竹籃龍巖茶
四兩竹籃鐵觀音
四兩竹籃茉莉茶

各種紙料平沽
本公司有「古律夫」成捲包物紙並加
「一紙一世界」紙
倫敦紙料有限公司
London Paper Co. Ltd.
160 Water St. MA. 2751

OWL DRUG CO.
澳洲藥材舖
喜市定夾細街
喜市定夾細街
酒每樽一元
珍珠牙粉 每三毛

4X 麵粉
請常食美
味優越之
各種伏的
市啖麵粉

房藥大坎寧
Cunningham Drug Stores
Vancouver, B.C.

消痔藥膏
PICOCAINE
消痔藥膏 或坐藥
不用割
虛每
六毫五 一兩壹元二五
支行在哥林比
亞夾喜市街